

REJETON

Les traducteurs se servent de ce mot pour rendre diverses expressions hébraïques qui sont parfois traduites aussi par : racine (voir ce mot), germe, semence, plant, rameau, postérité (voir ce mot).

Au sens propre, c'est le nouveau jet que pousse une plante par sa racine ([Job 14:7,9](#)).

Au sens figuré, c'est la descendance de l'homme ([Ge 49:22](#), [Job 15:30](#), [Esa 14:30](#)), en particulier celle d'une maison royale ([Da 11:7](#)). Ce terme est très important dans son sens messianique : il désigne l'Israël de l'avenir ([Esa 6:13](#) [37:32](#) [44:3](#) [60:21](#)), et surtout le Messie lui-même. Ce dernier apparaît déjà, par exemple, dans le vieux texte de [2Sa 23:5](#). Esaïe ([Esa 11:1](#)), comparant la maison de David à un arbre brisé, annonce que de sa racine (Isaï) sortira le rejeton auquel l'avenir appartient (le terme hébreu *nètsèr* employé ici explique sans doute le mot « Nazaréen » dans [Mt 2:23](#)). Ce rejeton s'élèvera si haut qu'il sera vu de tous et servira de bannière aux nations ([Esa 11:10](#)).

Le serviteur de l'Éternel est aussi comparé à un rejeton, dans [Esa 53:2](#). (cf. [Esa 61:11](#)) Ézéchiël déclare que Sédécias, le roi infidèle, sera remplacé dans l'avenir par un rejeton de sa race, le Messie ([Eze 17:22,24](#)). Jérémie appelle le roi messianique « le germe » ([Jer 23:5](#) [33:15](#) cf. [Esa 4:2](#)). Ce terme, en hébreu *tsemakh*, est repris par Zacharie comme une sorte de nom propre pour désigner le Messie ([Za 3:8](#) [6:12](#)). Dans le N.T., [Ro 15:12](#) parle du rejeton de Jessé (=Isaï) en citant [Esa 11:1,10](#), et l'Apocalypse ([Ap 5:5](#) [22:16](#)) donne au Messie le titre de « rejeton de David ». V B.

Utilisé avec autorisation de Yves PETRAKIAN

Vous avez aimé ? Partagez autour de vous !



26 PARTAGES